



### Eisenach 2022 - Ein Klecks. Ein Werk. Ein Ereignis.

Bildrechte: Erfurt Tourismus und Marketing GmbH, Eisenach Wartburgregion Touristik GmbH

Die Evangelische Kirchengemeinde Neuwied lädt zu einem ganz besonderen Jubiläum ein: Martin Luthers Übersetzung des Neuen Testaments, die er 1521/1522 auf der Wartburg anfertigte, jährt sich zum fünfhundertsten Mal. Er wollte eine allgemeinverständliche, deutsche Übertragung schaffen, die gleichzeitig so nah wie möglich am griechischen Text bleiben sollte. Die Bibelübersetzung Martin Luthers hat die Welt verändert. 500 Jahre später wird die „Geburtsstunde unserer heutigen Sprache“ mit einem ambitionierten Jahresprogramm gefeiert.

Unter Begleitung von Pfarrer Tilmann Raitelhuber geht es zu den Originalschauplätzen. Dass Luther mit diesem Werk nicht nur einen theologischen, sondern auch einen sprachgeschichtlichen Meilenstein setzte, gehört längst zum kulturellen Gedächtnis. Doch was sagt uns Luthers Übersetzung heute noch, und wie ist sie mit der Welt des 21. Jahrhunderts verknüpft? Stehen Übersetzerinnen und Übersetzer heute vor den gleichen Herausforderungen wie Luther im 16. Jahrhundert?

#### Luther Erlebnistage in Eisenach:

„Luther und die Bibel“ im Lutherhaus

„Luther übersetzt. Von der Macht der Worte“  
Sonderausstellung 500 Jahre Neues Testament  
auf der Wartburg

### Eingeschlossene Reiseleistungen:

- Reisebegleitung: Pfarrer Tilmann Raitelhuber und Beate Neitzert
- Fahrt im modernen Reisebus mit WC ab/bis Neuwied
- 2 x ÜF im 4-Sterne Göbel's Sophien Hotel, Eisenach
- 1x Abendessen im Göbel's Sophien Hotel
- 1x Lutherschmaus in den Lutherstuben im Eisenacher Hof
- Thematische Stadtführung in Eisenach
- Eintritt und Besuch des Lutherhauses
- Eintritt und Besuch der Wartburg mit der legendären Lutherstube
- Tourismusförderabgabe Thüringen
- Stadtführung „Luther in Marburg“

### Ihr Reisepreis:

**465,- EURO**

pro Person im Doppelzimmer, Einzelzimmerzuschlag 30,-Euro

Mindestteilnehmerzahl: 25

Es gelten die Reisebedingungen von Mosaik Reisen.



**Mosaik Reisen**  
Beate Neitzert

# „Luther übersetzt. Von der Macht der Worte“



Bildrechte: Eisenach Wartburgregion Touristik GmbH; Marburg Stadt- und Land Tourismus

## Ihr Reiseverlauf

### 1.Tag, Montag, 12.09.22 Neuwied - Eisenach

Anreise am Vormittag von Neuwied nach Eisenach. Hotelbezug für die beiden Nächte in Eisenach im Göbel's Sophien Hotel. Sie starten den Nachmittag mit einer Stadtführung in Eisenach. Weltkultur und Weltgeschichte begegnen Ihnen während der Altstadtführung in Eisenach, aber auch malerische, geschichtsträchtige Straßen und Plätze, sowie altherwürdige Kirchen. Am Abend erwartet Sie ein gemeinsames Abendessen in Ihrem Hotel.

### 2.Tag, Dienstag, 13.09.22 Eisenach - Wartburg

„Luther und die Bibel“ - die Sonderausstellung im Lutherhaus lädt Sie zu einer spannenden, multimedialen Entdeckungsreise ein. Erfahren Sie anhand außergewöhnlicher Exponate, wie, warum und mit wem Luther die Bibel übersetzte und welche enorme Wirkung die Lutherbibel in den letzten 500 Jahren auf Sprache, Literatur und Musik hatte! Am Nachmittag begeben wir uns an den Originalschauplatz der Übersetzung: Auf zur Wartburg! Erleben Sie eine weitere Sonderausstellung: „Luther übersetzt. Von der Macht der Worte.“ Am Abend schmausen wir wie im Mittelalter in den Lutherstuben des Hotels Eisenacher Hof.

Nähere Einzelheiten zur Reise erhalten Sie gerne bei uns:

### Evangelische Kirchengemeinde Neuwied

Ansprechpartner:

Erwachsenenbildung im Ev. Kirchenkreis Wied  
Pfarrer Tilmann Raithelhuber • Raiffeisenring 81 • 56564 Neuwied  
Tel: 02631-941375 • tilmann.raithelhuber@ekir.de

### 3.Tag, Mittwoch, 14.09.22 Eisenach - Marburg - Neuwied

Nach Ihrem Frühstück im Hotel geht es Richtung Marburg. „Folge dem Weg, den einst Martin Luther in Marburg ging und du bist fasziniert von dieser weltbewegenden Geschichte.“ Landgraf Philipp schloss sich den Gedanken der Reformation an und Anhänger des katholischen und anderer Glaubensrichtungen mussten die Stadt verlassen – so auch die Dominikaner. Er funktionierte kurzerhand das auf der Stadtmauer gelegene Dominikanerkloster um und gründete 1527 die erste protestantische Universität der Welt. Jede Kirche Hessens erhielt eine deutsche Übersetzung des Neuen Testaments, die er von seinem eigens engagierten Buchdrucker aus Erfurt drucken ließ. Eine interessante Stadtführung in Marburg bildet den Abschluss dieser besonderen Reise. Am Nachmittag treten wir unsere Heimreise nach Neuwied an.



**Mosaik Reisen**  
Beate Neitzert

**Mosaik Reisen Beate Neitzert**

In der Butterwiese 12 • 56317 Urbach

Telefon 02684 – 5500 • info@mosaikreisen.eu